



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/132
26 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЗАИРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ФЕВРАЛЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить членам Совета Безопасности содержащееся в приложении к настоящему письму изложение позиции Заира в отношении промежуточного доклада Международной комиссии по расследованию сообщений, касающихся продажи или поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам (S/1996/67, приложение).

Я также уполномочен сообщить Вам о том, что, поскольку Международная комиссия по расследованию покинула Заир по своей собственной инициативе, ей надлежит принять решение, информировав о нем заирские власти, о датах, когда она считает целесообразным вернуться в Заир для завершения своей работы. Со стороны правительства Заира ей будет предоставлена такая же помощь и обеспечены те же условия, что и в ходе ее первого пребывания на заирской земле.

Буду Вам признателен за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета и их издание в качестве документа Совета Безопасности.

ЛУКАБУ ХАБУЖИ Н'ЗАЖИ
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного представителя

Приложение

Позиция Заира в отношении промежуточного доклада Международной комиссии по расследованию, изложенная заместителем премьер-министра, министром иностранных дел Заира 22 февраля 1996 года

1. В своем письме PM/01/MNT/0-03/95 от 23 июня 1995 года премьер-министр, руководитель правительства, просил создать международную комиссию по расследованию недоказанных сообщений о поставках оружия и подготовке военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил Заиром. В этой связи правительство Заира не может ни выступать против деятельности этой Комиссии, ни препятствовать ее работе, даже если ее создание связано с большим числом нарушений. В самом деле, резолюция 1013 (1995) от 17 сентября 1995 года была принята Советом Безопасности через три месяца после направления официальной просьбы правительства Заира и через две недели после принятия 16 августа 1996 года тем же Советом Безопасности резолюции 1011 (1995), отменяющей эмбарго на поставки оружия Руанде, что позволило этой стране вооружиться в связи с так называемой угрозой со стороны Заира.
2. Заир гостеприимно встретил на своей территории Международную комиссию по расследованию и является единственной страной в регионе, которая полностью ответила на ее вопросник.
3. Ничто в промежуточном докладе не доказывает, что Заир осуществляет подготовку военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил с целью дестабилизации Руанды и поставляет им оружие для этого. В самом деле, если бы Заир хотел это сделать, он вполне мог бы вернуть бывшим руандийским вооруженным силам все изъятое у них оружие. Кроме того, проведенные опросы сотрудников "Бритиш оверсиз дивелопмент администрейшн" и информация, полученная у членов Международной комиссии, снимают любые подозрения в отношении Заира.
4. Заир самым категорическим образом отвергает свое участие в каких-либо попытках дестабилизации Руанды посредством использования бывших руандийских вооруженных сил.
5. Заир выражает сожаление, что Международная комиссия по расследованию, не найдя никаких фактов, которые она могла бы ему инкриминировать, тем не менее использует в своем промежуточном докладе обороты и выражения, способные посеять сомнения, и это дает основания считать, что Комиссия прибыла в Заир с предвзятым мнением.
6. Кроме того, приходится констатировать, что Комиссия не проявила никакого уважения к заирским властям в Северной и Южной Киву. Она даже не посчитала нужным при осуществлении своей миссии относиться к ним так же, как и к руандийским официальным лицам. В Руанде Комиссии при проведении ее расследования оказывали помощь несколько офицеров Патриотической армии Руанды (ПАР), которые сопровождали ее повсюду, в частности во время расследования на острове Ивава, где они даже выполняли функции устных переводчиков. В Заире же Комиссия не разрешила делегации, возглавляемой генеральным инспектором заирских вооруженных сил, присутствовать при опросе свидетелей. По какой причине?
7. Заир не прерывал действия мандата Международной комиссии по расследованию. Он также не требовал, чтобы она покинула его территорию. Напротив, Комиссия сама предприняла эту инициативу после того, как правительство Заира обратило внимание на неодинаковое отношение и

указало на поведение отдельных членов Комиссии, несовместимое с необходимостью проявления объективности и беспристрастности при выполнении такой миссии.

8. Таким образом, Заир отвергает выдвинутое против него Комиссией обвинение в отсутствии содействия и выражает возмущение тем, что члены Комиссии говорили о попытках воспрепятствовать проведению расследования. Заир стремится к возвращению стабильности в район Великих Озер – стабильности, которая была поставлена под угрозу теми, кто виновен в массовом перемещении беженцев.

9. Заир является жертвой массового наплыва беженцев, но не его причиной. И Организация Объединенных Наций должна заняться причинами массового перемещения беженцев начиная с 1959 года и тем, что происходит на территории Руанды, вместо того, чтобы отвлекать внимание международного сообщества на Заир.

10. Заир хотел бы решительным образом заявить о том, что он не укрывает "преступников" из Руанды. На территории Заира нашли убежище руандийцы, бежавшие от ужасов гражданской войны в их стране. Заир хочет лишь одного: их ухода.

11. Заир полностью отвергает содержание письма посла Руанды от 2 февраля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/84), представляющее собой набор ложных и глупых утверждений, при всем при том, что этот самый посол, прежде чем оказаться там, где он находится сегодня, воспользовался, как и другие беженцы, покинувшие Руанду, убежищем и защитой Заира.

12. Есть все основания поставить под сомнение достоверность заявлений посла страны, которая, вначале потребовав и добившись создания Международного трибунала для судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении геноцида, сама создает народные трибуналы, чтобы судить этих же лиц, в то время, когда заседает Международный трибунал. Как можно верить решениям, принимаемым в рамках судебной системы, монополизированной в руках одной этнической группы, которая не пользуется доверием и загнала более 60 000 человек в импровизированные тюрьмы, где они содержатся в нечеловеческих условиях? Что можно сказать о судебной системе, находящейся в руках лишь одной этнической группы – тутси – и предназначенной для того, чтобы судить "преступников" хуту?

13. Если бы Комиссия хотела быть объективной, она могла бы указать в своем промежуточном докладе, что многие руандийские граждане, принадлежащие к этнической группе тутси, были задержаны силами правопорядка Заира за то, что подкладывали бомбы и создавали склады оружия в Северной и Южной Киву.

14. Заир вправе считать, что все это является частью международной политики, имевшей целью ориентировать Комиссию по расследованию на обнаружение складов оружия, созданных лицами, направленными Патриотическим фронтом Руанды (ПФР) в Северную и Южную Киву, с тем чтобы оправдать ложные утверждения в отношении Заира и прикрыть проводимую Руандой подпольную деятельность по дестабилизации района Великих Озер. К великому сожалению для авторов этого плана, организованная сеть лиц, устанавливавших мины и бомбы, была ликвидирована, а склады оружия – обнаружены до прибытия Международной комиссии по расследованию; это было сделано в связи с попыткой покушения на начальника генерального штаба заирских вооруженных сил в Гоме.

15. Наконец, Заир не требовал, чтобы Комиссия покинула страну, и не пытался положить конец ее миссии. Заир лишь просит, согласно вышеупомянутому письму премьер-министра,

руководителя правительства, чтобы круг ведения Международной комиссии был четко определен и рассмотрен совместно с правительством Заира и чтобы отношение Комиссии к заирской стороне не было дискриминационным. Заир ожидает от членов Комиссии Организации Объединенных Наций хотя бы проявления внимания и главное – уважения к властям страны, в которую они направляются, причем на любом уровне. Правительство Заира считает возмутительной со стороны Международной комиссии по расследованию организацию прибытия в Гому руандийских элементов, которые были изгнаны с территории страны или бежали в результате предпринятых против них судебных действий, с тем чтобы сообщить им информацию о Заире.

Г-н Жерар КАМАНДА ва КАМАНДА
Заместитель премьер-министра
Министр иностранных дел
